



17.–21.  
SEPTEMBER 2018  
DELEGATIONSREISE NACH  
SCHOTTLAND

# CREATIVE

DELEGATION TRIP TO  
SCOTLAND  
17–21 SEPTEMBER 2018

Bayern   
International



17.– 21.  
SEPTEMBER 2018  
DELEGATIONSREISE NACH  
SCHOTTLAND  
**CREATIVE**

DELEGATION TRIP TO  
**SCOTLAND**  
17 – 21 SEPTEMBER 2018

ORGANISATION / ORGANISATION

**Bavarian Ministry of Economic Affairs, Energy and Technology**  
**Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft, Energie und Technologie**  
Prinzregentenstraße 28, 80538 München, Germany  
Tel.: +49 89 2162-01, Fax: +49 89 2162-2791, [aussenwirtschaft@stmwi.bayern.de](mailto:aussenwirtschaft@stmwi.bayern.de)  
[www.stmwi.bayern.de](http://www.stmwi.bayern.de)

IN ZUSAMMENARBEIT MIT / IN COOPERATION WITH

**BAYERN INTERNATIONAL**  
**Bayerische Gesellschaft für Internationale Wirtschaftsbeziehungen mbH**  
**Bavarian Bureau for International Business Relations**  
Landsberger Straße 300, 80687 München, Germany  
Tel.: +49 89 660566-0, Fax: +49 89 660566-150, [info@bayern-international.de](mailto:info@bayern-international.de)  
[www.bayern-international.de](http://www.bayern-international.de)

mit den Branchenschwerpunkten/focussing on  
Textilkunst/textile art,  
Bildende Kunst/fine art  
Edinburgh – Dundee – Glasgow



## Franz Josef Pschierer MdL

Bayerischer Staatsministerin für Wirtschaft, Energie und Technologie  
Bavarian Minister of Economic Affairs, Energy and Technology

Die Kultur- und Kreativwirtschaft ist in Bayern ein wesentliches Wirtschaftssegment. 2012 zählte die bayerische Kultur- und Kreativwirtschaft 46.800 Selbständige und Unternehmen mit insgesamt 157.600 sozialversicherungs-pflichtigen Beschäftigten. Der Umsatzanteil der kultur- und kreativwirtschaft-lichen Unterneh-men im Freistaat liegt mit 30,6 Mrd. Euro bei 3,2 Prozent (Bundesdurchschnitt: 2,5 Prozent). Rund 97 Prozent aller in Bayern gemelde-ten Selbstständigen und Unternehmen aus diesem Wirtschaftsbereich sind Kleinstunternehmen mit einem Umsatz von max. 2 Mio. Euro.

Auch in Schottland ist die Kreativwirtschaft im Hinblick auf Größe, Beschäf-tigung und Wachstum ein bedeutender Sektor innerhalb der schottischen Wirtschaft. 2015 waren dort 73.600 Arbeitskräfte bei 15.420 registrierten Unternehmen beschäftigt. Die Bruttowertschöpfung betrug in 2014 3,7 Mrd. Pfund, Tendenz steigend.

Diese beiderseitigen Potenziale haben uns veranlasst, seitens des Bayerischen Wirtschaftsministerium in Zusammenarbeit mit kompetenten Partnern eine Delegationsreise nach Schottland mit dem Schwerpunkt Kultur- und Kreativ-wirtschaft (Textilkunst, neue Stoffe, Kunst) zu organisieren, um gerade in dieser kleinteilig strukturierten Branche die Anbahnung von Kontakten zu erleichtern.

Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer der Reise, die sich aus VertreterInnen der Kreativwirtschaft, KünstlerInnen sowie Creative Entrepreneurs zusammen-setzen, sollen wichtige Impulse für ihre eigenen Unternehmen und künstle-rischen Projekte erhalten. Zugleich werden sie einen Einblick in die Vielfalt schottischer Akteure, Unternehmen und Kooperationen im Bereich der Textil-kunst / Kulturwirtschaft erlangen und wichtige Kontakte zu lokalen Kulturszene knüpfen.

Ich wünsche der Delegation an ihren Stationen Edinburgh, Dundee und Glasgow viele interessante Gespräche mit den Vertreterinnen und Vertretern der schottischen Kreativszene sowie mit Repräsentanten aus Wirtschafts-institutionen und Unternehmen.

The cultural and creative industry in Bavaria is a significant sector of the Free State's economy, and in 2012 the sector counted 46,800 free-lancers and companies with 157,600 social-security-covered employees. Cultural and creative industry firms account for 3.2 percent of sales in Bavaria, or 3.6 thousand million euros (national average: 2.5 percent). About 97 percent of all free-lancers and companies registered in this particular sector in Bavaria are microenterprises with sales of max. 2 million euros.

In Scotland the creative industry is also an important sector of the country's economy in terms of size, employment and growth, with 15,420 companies registered and 73,600 people employed in the field in 2015. In 2014 the res-pective gross value added amounted to £3,7 thousand million – and rising.

This mutual potential has prompted the Bavarian Ministry of Economic Affairs in collaboration with competent partners to organise a delegation trip to Scotland focussing on the cultural and creative industry (textile art, new fabrics, and art) in order to facilitate the establishment of contacts, particularly in a branch structured into small units.

The delegation members – namely representatives of the creative industry, artists and creative entrepreneurs – are hoping to derive important inspira-tion for their own businesses and artistic projects from this trip. They also wish to gain insights into the diversity of Scottish protagonists, companies and cooperative ventures in the textile art/cultural industry and make important contacts with the local cultural scene.

I wish the delegation visiting Edinburgh, Dundee and Glasgow many inte-esting talks both with members of the Scottish creative scene as well as representatives of business institutions and companies.

Franz Josef Pschierer, MdL

Bayerischer Staatsministerin für Wirtschaft, Energie und Technologie  
Bavarian Minister of Economic Affairs, Energy and Technology.



**Martin Grossmann**

Ministerialrat  
Referatsleiter Internationalisierung Europa, Messewesen  
Head of Division Internalization Europe, Trade Fairs

**Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft, Energie und Technologie**

**Bavarian Ministry of Economic Affairs, Energy and Technology**

Tel.: +49 89 2162-2639, Fax: +49 89 2162-3639  
martin.grossmann@stmwi.bayern.de, www.stmwi.bayern.de



**Andreas Reuchlein**

Regierungsdirektor  
Stv. Referatsleiter Europa, Messewesen  
Deputy Head of Division Europe, Trade Fairs

**Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft, Energie und Technologie**

**Bavarian Ministry of Economic Affairs, Energy and Technology**

Tel.: +49 89 2162-2634, Fax: +49 89 2162-3634  
andreas.reuchlein@stmwi.bayern.de, www.stmwi.bayern.de

Bayerisches Staatsministerium für  
Wirtschaft, Energie und Technologie



Foto: Anna Seibbel

Die bayern design GmbH hat zur Aufgabe, angesichts der wachsenden Bedeutung der Designwirtschaft in der innovativen Wertschöpfungskette, die Einführung und die Weiterentwicklung von Designstrategien von bayerischen Produkten und Dienstleistungen nachhaltig zu steigern, um den Freistaat zum international anerkannten Standort für Innovation und Design auszubauen. Die Programme von bayern design werden vom Bayerischen Staatsministerium für Wirtschaft, Energie und Technologie institutionell gefördert.

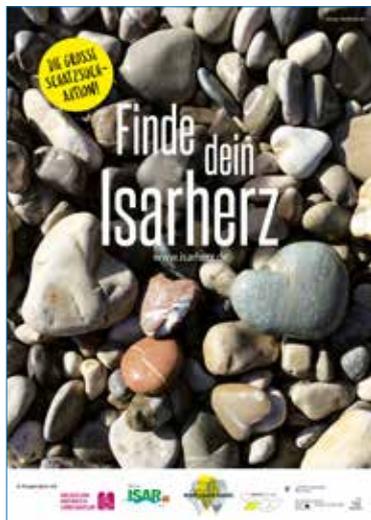
In view of the growing significance of the design sector along the innovative supply chain, Bayern Design is tasked with steadily boosting the introduction and pursuit of design strategies concerning Bavarian products and services, namely in order to position Bavaria as a globally acknowledged location for innovation and services. Bayern design's programmes are institutionally sponsored by the Bavarian State Ministry of Economic Affairs, Energy and Technology.

**bayern design GmbH**

**Dr. Silke Claus**  
Geschäftsführerin  
Managing Director

Luitpoldstraße 3  
90402 Nürnberg, Germany  
Tel.: +49 911 24022-30  
Fax: +49 911 24022-39  
claus@bayern-design.de  
www.bayern-design.de





## Eva Dahme

Art Director  
freiberuflich / Free-lance

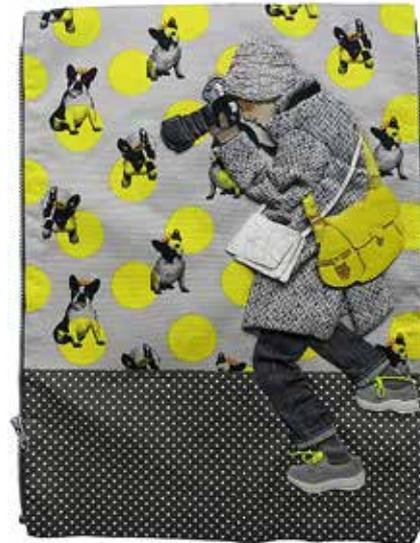
Kühbachstraße 10  
81543 München, Germany  
Tel.: +49 89 6519113  
post@evanetz.de  
www.diedahme.de

Finde dein  
Isarherz



Ich bin ein echtes „Münchner Kindl“ und arbeite kreativ, als freelance Art Director: visual thinking, creative consulting, graphic & editorial design, photo production, auch Konzeption und Projekt-Management. Mit Hilfe eines Crowdfunding-Wettbewerbs der Kultur- und Kreativwirtschaft der Stadt München und der whiteBOX.art, setze ich im Sommer 2018 als „one-woman-show“, mein Mitmach-Projekt „Finde-Dein-Isarherz“ um. Münchner Fluss-Besucher, groß und klein, können an den Ufern herzförmige Kiesel suchen, finden und spenden. Der Erlös kommt dem Naturschutz an der Isar zu Gute. [www.isarherz.de](http://www.isarherz.de)

I am a true native of Munich and work creatively as a freelance Art Director in the areas of visual thinking, creative consulting, graphic & editorial design, photo production, concept creation and project management. This summer a “one-woman show” of mine was staged with the help of a crowdfunding competition by the City of Munich’s Cultural and Creative Industry Consulting Team and whiteBOX.art. This concerned the participatory “Finde-Dein-Isarherz” project, in which visitors to Munich’s river Isar were invited to look for heart-shaped pebbles on the riverbanks and drop them off at designated collection points for auctioning in aid of nature conservation with an Isar focus. [www.isarherz.de](http://www.isarherz.de)



Nora Gres stellt handgefertigte Unikate aus Textilien her. Für die erzählerischen Stoff-Collagen und Skulpturen sammelt sie die unterschiedlichsten Materialien, Fundstücke, so wie Zitate aus dem aktuellen Zeitgeschehen und setzt diese wie Samples zu immer neuen “Textile Artworks” zusammen. Sie verknüpft dabei die Bereiche Kunst, Fashion, Interieur und Design.

Nora Gres creates hand-crafted unique pieces out of fabrics. For her narrative textile collages and sculptures she collects differing materials, objects she happens to come across and statements lifted from current affairs, and assembles them like “samples” into ever-new textile artworks. She links the art, fashion, interior and design fields in the process.

## textile artwork

### Nora Gres

Designerin / Künstlerin  
Designer / Artist

Blumenstraße 23  
80331 München, Germany  
Tel.: +49 172 5121436  
mail@noragres.com  
www.noragres.com





## Joso + friends

**Christl Haegele**  
Geschäftsführerin  
Director

Beethovenstraße 1  
91257 Pegnitz, Germany  
Tel.: +49 9241 48329-48  
Fax: +49 9241 48329-49  
mail@josoandfriends.de  
www.josoandfriends.de



Gestaltung / Design und Herstellung von hochwertigen Strickwaren aus Cashwool. Die Wolle kommt vom Romanov-Schaf und ist in der Struktur dem Haar der Kaschmirziege ähnlich. Das Material ist weich und dadurch auch für empfindlichste Haut sehr gut geeignet. Die Produktion erfolgt in kleinen, ausgewählten Manufakturen, ausschließlich in Deutschland. Dadurch können wir einen hohen, gleichbleibenden Qualitätsstandard garantieren, außerdem vermeiden wir lange Transportwege. Der Vertrieb erfolgt über den Einzelhandel, sowie über das Internet.

Design and production of high-quality knitwear out of Cashwool. The yarn comes from Romanov sheep and is similar in texture to cashmere, being soft and thus highly suited for even the most sensitive of skin. Production of the knitwear takes place solely in Germany in small, selected manufactories. This enables us to guarantee consistent high quality, and moreover avoid long-distance transportation. The knitwear is sold in retail stores and on the internet.



Als freischaffende Künstlerin beschäftige ich mich in meiner Arbeit – aktuell vorwiegend (Tusche)Zeichnungen – mit Mustern, Formen und Strukturen. Konkret interessieren mich Gesichter, Tiere, Pflanzen (die Natur im weitesten Sinne) und (Segel) Schiffe. Dabei nutze ich keine spezifische Vorlage (etwa im Sinne einer Portraitzeichnung), vielmehr versuche ich das zugrunde liegende Gerüst/Skelett der Dinge herauszuarbeiten. Humor und skurrile Details spielen in meinen Zeichnungen ebenfalls eine große Rolle.

My work as a free-lance artist is concerned with patterns, shapes and structures and at present mainly consists of ink drawings. Specifically I am interested in faces, animals, plants (and nature in the broadest sense) as well as (sailing) ships, whereby I am not concerned with reproducing what I see (as in portraits for example) but with detecting the underlying structure or skeleton of things. Humour and scurrilous details also play a large role in my drawings.

## Luna Scotch

**Emma Annette Herda**  
Künstlerin / Artist

Ganghoferstraße 65a  
81373 München, Germany  
Tel.: +49 160 7966952  
luna.scotch@gmx.de  
@luna.scotch (Instagram)





## Rockmacherin

### Caroline Herrmann-Lauenstein

Designerin / Designer  
Geschäftsführerin / Director

Landsberger Straße 3  
86938 Schondorf, Germany  
Tel.: +49 8192 5729984  
lauenstein@  
dierockmacherin.de  
www.rockmacherin.de

## ROCKMACHERIN



Das Label ROCKMACHERIN hat sich, mit seinen Rücken, die ihre Wurzeln in der Tracht haben, und der ganzen Kollektion, einen Namen gemacht. Inzwischen gibt es auch das Label MANNSZEUG by Rockmacherin. Beides ist sowohl traditionelle wie zeitgemäße Mode, die unter dem Qualitätszeichen MODE MADE IN BAYERN produziert und nur im Einzelhandel verkauft wird. Caroline Lauenstein, Designerin und Geschäftsführerin, hat mit weiteren Firmen zusammen diese Interessensgemeinschaft für das Qualitätszeichen, das für regional und nachhaltig produzierte Mode steht, gegründet.

The ROCKMACHERIN label has made itself a name with its folk costume-inspired skirts and also its collection in general, and has now been joined by the MANNSZEUG by Rockmacherin menswear label. Both labels offer traditional and contemporary fashions produced in line with the MODE MADE IN BAYERN seal of quality, and solely available in retail stores. The quality seal, which stands for regionally and sustainably produced fashion, is the result of an interest group established by designer and ROCKMACHERIN director Caroline Lauenstein, and other firms.



Foto: Manu Thecbald

Roswitha Huber fand über die Malerei zu Rauminstallation, Fotografie, Architektur und Design. Ihre Arbeitsweise beschränkt sich nie auf ein Medium. Multimaterialinstallationen, Videos, Farbe und Zeichnung reflektieren die Möglichkeit der Grenzüberschreitung von Farbe und Raum, von Kunst und Design. Nach dem Abitur 1986 in Rosenheim studierte Roswitha Huber Malerei am California College of the Arts in Oakland/USA und an den Akademien der Bildenden Künste Nürnberg und München. Sie ist seit 1994 freischaffende Künstlerin und lebt in München.

Roswitha Huber started out with painting and from there found her way to spatial installations, photography, architecture and design. Her work is never limited to a single medium; rather, multi-material installations, videos, colours and drawings reflect the possibilities of crossing the boundaries between colour and space, art and design. After completing school in Rosenheim with a university entrance certificate in 1986, Roswitha Huber studied painting at the California College of the Arts in Oakland/USA and at the Akademie der Bildenden Künste in Nuremberg and Munich. She has been a free-lance artist since 1994 and lives in Munich.

## Roswitha Huber

Künstlerin / Designerin  
Artist / Designer  
freischaffend / free-lance

Südliche Auffahrtsallee 15  
80639 München, Germany  
Tel.: +49 89 134-300  
Fax: +49 89 134-298  
rh@roswithahuber.com  
www.roswithahuber.com

## ROSWITHA HUBER





## Samstag – C/O Impact Hub

**Christopher Lewis**  
Geschäftsführung /  
Management

Gotzingerstraße 8  
81371 München, Germany  
Tel.: +49 171 3260549  
info@samstag.world  
samstag.world

**Samstag**  
FAHRZEUGE & WOHNOBJEKTE



Samstag verbindet Kunst, Design und Handwerk. Wir bewahren Materialien mit Kultur und Geschichte vor der Schrottpresse und schenken ihnen in der Manufaktur ein neues Leben. Mit Liebe für Details gestalten wir besondere Unikate zum Fahren und Wohnen. Bring vorbei, was Dir kostbar ist. Lass Dein Rad, Omas Schrank, die Scheune oder das Hausboot verschönern. Verrückte Projekte verändern Leben! In unseren Workshops lernst Du Dein Wunschfahrzeug oder Traummöbel selber bauen. In jedem Fall entsteht was, das Sinnhaftigkeit, Ästhetik und die Wertschätzung für Bewährtes in sich trägt. Das ist Samstag.

Samstag unites art, design and handcraft. We save materials with a history or cultural significance from the scrap heap, lending them a new lease of life in our manufactory to create special one-offs. Bring us your treasures and have us embellish your bike, grandma's closet, the barn or house boat. Crazy projects change lives! In our workshops you'll learn how to build the vehicle or furniture you're dreaming of. Whatever comes about will embody meaning, aesthetics and appreciation for the tried and trusted. That is what Samstag is all about.



Das Kompetenzteam Kultur- und Kreativwirtschaft ist ein Service der Landeshauptstadt München zur Unterstützung der Kreativbranche in der Metropolregion München. Es berät kostenlos Kulturschaffende und Kreativunternehmen aller Sparten, unterstützt diese bei der Image- und Netzwerkbildung und bei der Suche nach Büro- und Arbeitsräumen. Der vielfältigen, kleinteiligen Branche bietet das Kompetenzteam ein Forum, um Bedürfnisse zu formulieren und sich zu vernetzen. Ziel ist, dass die Branche deutlicher als innovative Kraft wahrgenommen wird.

The Team of Excellence for the Culture and Creative Industries is a service provided by the City of Munich to support the culture and creative industries in the Munich Metropolitan Region. It offers free advice to individuals and companies working in every segment of these multi-faceted industries, supports their image building and networking efforts, and helps them find suitable office space and premises. The team gives this highly diverse sector a forum in which to voice its needs and the opportunity to build bridges and contacts. One goal is to help to perceive these industries more clearly as an innovative force.

Kompetenzteam Kultur- und Kreativwirtschaft der Landeshauptstadt München

**Lisa Maier**  
Kommunikation und  
Veranstaltungsmanagement,  
Stellvertretung der Leitung /  
Communication and  
event management,  
deputy management

Dachauer Straße 114  
80636 München, Germany  
Tel.: +49 89 233 28916  
lisa.maier@muenchen.de  
www.kreativ-muenchen.de  
www.kreativ-muenchen-crowdfunding.de

 City of Munich

Team of Excellence  
Culture  
Munich Creative Industries





## EN Ars Videndi

### Elisabeth Noske

Diploma Hochschule,  
Studienzentrum München  
und Virtuell, Bad Sooden-  
Allendorf

Hochschuldozentin,  
Kunstpädagogik /  
University lecturer,  
art pedagogics

Tengstraße 25  
80798 München, Germany  
Tel.: +49 89 3007670  
enoske.arsvidendi@  
posteo.de  
enoske-arsvidendi.de



Foto: Andreas J. Focke

Mit meinen Partnern möchte ich innovative Kunstvermittlungprojekte umsetzen, welche die kreativ-kulturellen Bedarfe von Kindern und Erwachsenen unterstützen und fördern. Der schöpferischen Freiheit wird intergenerativer Raum geschenkt und dabei kreatives Denken und Handeln angeregt. Durch Hochschularbeit, Workshops, ästhetisches Coaching, experimentelle Gestaltung von Kunstobjekten und Kunstvermittlerorten werden dabei neue Formen demokratischer Teilhabe initiiert.

- Integeres Handeln aus sozialer Verantwortung
- Realisation innovativer Ideen
- Ästhetisch-künstlerische Bildung für unsere Zukunft

Together with my partners, I seek to implement innovative art mediation projects that support and foster the creative cultural needs of children and adults. Intergenerational space is provided for freedom of expression, thus stimulating creative thought and action. New forms of democratic participation are initiated in the process through academic work, workshops, aesthetics coaching, experimental art object design and art mediator locations.

- Acting with integrity out of a sense of social responsibility
- Realisation of innovative ideas
- Aesthetics and art education for the future



Im Werkbundsemester und anderen kreativen Workshops lernte und erfuhr ich bereits vieles über textiles Gestalten. Von der Delegationsreise erhoffe ich mir kreative Impulse, Produktionsprozesse kennenzulernen, Kontakte, Netzwerkerweiterung. Nach über 30 Jahren Erfahrung im Buchhandel und Kundenkontakt begleite und organisiere ich nun in der Werbeagentur „mückadamm“ Projekte und weiß, wie wichtig es ist zu wissen, wie sich Projekte realisieren und technisch umsetzen lassen. Schwerpunkte:

- Messekonzepte, Exhibition Design
- Corporate Design, Logo Design
- Image Folder, Kataloge, Mailings etc.

I have learned and gained experience of many textile design aspects in a semester at the Werkbund organisation and also in other creative workshops. I am hoping for creative inspiration on the delegation trip and I would like to become acquainted with production processes, establish contacts and broaden my network. Following 30 years of experience in the book trade and in customer contacts, I now accompany and organise projects at the mückadamm advertising agency and am aware of the importance of knowing how projects are realised and technically implemented. Focal areas:

- Fair booth concepts, exhibition design
- Corporate Design, logo design
- Image folders, catalogues, mailings, etc.

## mückadamm GbR advertising

### Ortrud Mücka

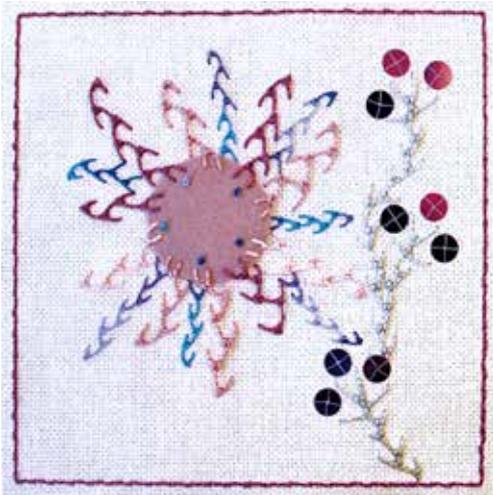
Assistenz der  
Geschäftsführung /  
Management Assistant

Benno-Strauß-Straße 5c  
90763 Fürth, Germany  
Tel.: +49 911 39339-12  
Fax: +49 911 39339-15  
muecka@mueckadamm.de  
mueckadamm.de

winfried  
mücka  
advertising  
christoph  
dammm

## mückadamm





**Faden.Design.  
CO-Verlag  
Christine Ober**

**Christine Ober**  
selbständig / Free-lance

Mainaustraße 44  
81243 München, Germany  
Tel.: +49 89 89620538  
info@co-verlag.de  
www.faden-design.de  
www.co-verlag.de



Den Schwerpunkt der Arbeit bilden Textilien sowohl aus kultureller und sozialer als auch aus künstlerisch-kreativer Sicht. Zum Angebot gehören Kurse, Vorlagen und Anleitungen, Ausstellungen, Vorträge, Führungen sowie Auftragsarbeiten. Die Basis dafür bilden ein Studium von Geschichte, Politik und Germanistik, eine Ausbildung in Betriebswirtschaft, der Eintrag bei der Handwerkskammer München/Oberbayern für mehrere Techniken kunsthandwerklicher Textilgestaltung und ein Kleinverlag.

My work focuses on textiles from a cultural, social and artistic-creative point of view, and I offer courses, needlework patterns and instructions, exhibitions, lectures, guided tours and contract work. All this is based on study of history, politics and German language and literature, training in business management, an entry at the Munich and Upper Bavarian Chamber of Handicraft Trades in several craft skills in the textile design field, and a small publishing house.



Trine Pesch ist freischaffende Textilkünstlerin mit Atelier in Utting am Ammersee. Seit 2011 stellt sie ihre Arbeiten im In- und Ausland aus. Bereits seit 2004 fertigt sie Bühnenhüte für zahlreiche Ballettinszenierungen, aufgeführt im Landsberger Stadttheater. Aus losen Wollfasern erschafft sie mit der Technik des Nassfilzens textile Skulpturen, Wandobjekte und Gefäße. Dabei schöpft sie aus Naturbeobachtungen und bezieht Pflanzenteile in ihre Werke mit ein. Seit 2015 ist sie Mitglied im Berufsverband Bildender Künstler.

Trine Pesch is a free-lance textile designer in Utting on Bavaria's Lake Ammersee, where she has her studio. She has been exhibiting her work at home and abroad since 2011, and has produced stage hats for numerous ballet productions presented at the Landsberg Municipal Theatre since 2004. She bonds loose woollen fibres in the wet felting technique to create textile sculptures, wall objects and vessels. Her observations of nature find expression in her work, as well as incorporation of parts of plants. She has been a member of the German Federal Association of Visual Artists since 2015.

**Katrin Pesch**  
selbständig /  
Self-employed

Johann-Keller-Weg 6  
86919 Utting, Germany  
Tel.: +49 8806 956098  
mail@trinepesch.de  
www.trinepesch.de

*Trine pesch*





## percussion factory

**Martina Prutscher**  
Künstlerin, Musikerin  
Artist, musician

Perlacher Straße 124 b  
81539 München, Germany  
Tel.: +49 89 4807531  
info@martinaprutscher.de  
www.martinaprutscher.de



Martina Prutscher ist am Bodensee geboren und aufgewachsen. Seit ihrem Diplom an der Akademie der bildenden Künste München lebt und arbeitet sie als Musikerin und Künstlerin in der Landeshauptstadt. In der Welt der Musik sind Rhythmen aus Afrika und Cuba ihr Spezialgebiet. Ihr 2004 erschienenes "Conga Buch" (Dux-Verlag) hat sich zu einem Percussion-Standardwerk etabliert. Ihr künstlerisches Schaffen umfasst Malerei, Zeichnung, Collage und Fotografie. Oft entstehen Serienarbeiten, die sich wie rhythmische Variationen lesen lassen. Meistens abstrakt, manchmal auch gegenständlich, immer intensiv.

Martina Prutscher was born at Lake Constance, where she spent her childhood. Since graduating from Munich Academy of Fine Arts she has lived and worked as a musician and artist in Bavaria's capital. In her music she focuses on African and Cuban rhythms, and has authored the "Conga Buch" (published by Dux Verlag in 2014), which has established itself as a standard work on percussion. Her art work comprises painting, drawing, collages and photography, with series often coming about that can be seen as rhythmic variations. The results are generally abstract, sometimes representative but always intense.



Die Intoxicated Demons GmbH ist seit 2008 in ganz Deutschland mit der Umsetzung von großen Kunst-Events und - Messen tätig. Die beiden Hauptveranstaltungen sind die STROKE Art Fair mit ca. 20.000 Besuchern und die ARTMUC in München mit ca. 7.000 Besuchern. Die ID GmbH ist als Full-Service Agentur für die Vermittlung von Künstlern zur Umsetzung verschiedenster Projekte tätig. Zu ihren Kunden zählen u.a. die BMW AG, Audi AG, ISPO München, MAN Automotive, DOMOTEX, MINI Deutschland etc.

Intoxicated Demons GmbH has been active in the implementation of large art events and fairs since 2008. Its two main events are the STROKE Art Fair with about 20,000 visitors and ARTMUC in Munich, with some 7,000 visitors. As a full-service agency ID GmbH works in connecting artists with companies for the implementation of a broad variety of projects. Its customers include BMW AG, Audi AG, ISPO München, MAN Automotive, DOMOTEX, MINI Deutschland, etc.

## Intoxicated Demons GmbH

**Raiko Schwalbe**  
Geschäftsführender  
Gesellschafter /  
Managing Partner

Schlüsselbergstraße 11  
81673 München, Germany  
Tel.: +49 157 73881151  
raiko@intox-gmbh.com  
www.intox-gmbh.com

## ARTMUC





### Catrin Grebner

Referentin Delegationsreisen  
Manager Business Delegations

Landsberger Straße 300, 80687 München, Germany  
Tel.: +49 89 660566-204, Fax: +49 89 660566-150  
c.grebner@bayern-international.de, www.bayern-international.de



Bayern International hat sich die Exportförderung bayerischer kleiner und mittlerer Unternehmen zum Ziel gesetzt. Zudem unterstützt Bayern International, ein Unternehmen des Freistaats Bayern, das bayerische Standortmarketing. Bayern International hilft dem Mittelstand beim Einstieg in neue Märkte weltweit: Mit dem Messeprogramm können sich bayerische Unternehmen finanziell gefördert und organisatorisch unterstützt auf Auslandsmessen präsentieren. Die Delegationsreisen unter politischer Leitung des Bayerischen Staatsministeriums für Wirtschaft, Energie und Technologie sowie branchenfokussierte Unternehmerreisen helfen beim Markteinstieg. Ein Weiterbildungsprogramm und eine bayerische Firmendatenbank bringen ausländische Entscheider mit bayerischen Firmen zusammen.

Bayern International, a company of the Free State of Bavaria, has made promoting the exports of small and medium-sized Bavarian companies its goal. It supports marketing Bavaria as a business location, and assists the mid-tier sector in accessing new markets worldwide. Bavarian companies can showcase themselves at trade fairs abroad with the financial and organisational support of our trade fair programme. Under the political leadership of the Bavarian State Department of Economic Affairs, Energy and Technology, they can participate both in delegation visits abroad and in industry-focussed business trips that provide them assistance in entering markets. An advanced training programme and a Bavarian company database bring together foreign decision-makers with Bavarian companies.



Anabel Roque Rodríguez ist freie Kunsthistorikerin und Kuratorin. Ihr Branchenschwerpunkt sind kunsthistorische Dienstleistungen: das Ausarbeiten von Ausstellungen, Organisation von Veranstaltungen, Erstellen von Publikationen, Vermittlungsarbeit und die Beratung von Institutionen. Sie kuratierte Ausstellungen in Ecuador, München und der Schweiz und arbeitet u.a. in der Kunstvermittlung der Art Karlsruhe oder der Art Basel. Derzeit arbeitet sie an einem Langzeitprojekt in dem sie sich mit den Arbeitsbedingungen in der Kreativwirtschaft auseinandersetzt. Sie lebt und arbeitet in St. Gallen (Schweiz) und lebte davor lange in München.

Anabel Roque Rodríguez is an independent art historian and curator who focuses on art related services, such as developing exhibitions, organising events, placing artists and advising institutions. She has curated exhibitions in Ecuador, Munich and Switzerland and works in art education at Art Karlsruhe and Art Basel. At present she is working on a long-term project in which she examines work conditions in the creative industry. She lives and works in St. Gallen (Switzerland) and previously lived in Munich for many years.

**Anabel Roque Rodríguez**  
freie Kunsthistorikerin /  
Kuratorin/Redakteurin  
Independent art historian  
and curator

Flurhofstrasse 22  
9000 St. Gallen, Switzerland  
www.anabelroro.com



**Embassy of the Federal Republic of Germany**

**Botschaft der Bundesrepublik Deutschland**

23 Belgrave Square

London, SW1X 8PZ, Vereinigtes Königreich

Tel.: +44 20 78 24 13-00

Fax: +44 20 78 24 14-35

Email: [info@london.diplo.de](mailto:info@london.diplo.de)

Website: [www.uk.diplo.de](http://www.uk.diplo.de)

**Consulate General of the Federal Republic of Germany in Edinburgh**

**Generalkonsulat der Bundesrepublik Deutschland in Edinburgh**

16 Eglinton Crescent

Edinburgh, EH12 5DG, Schottland

Tel.: +44 131 337 23-23

Fax: +44 131 346 15 78

Email: [info@edinburgh.diplo.de](mailto:info@edinburgh.diplo.de)

Website: [www.uk.diplo.de](http://www.uk.diplo.de)

**Consulate General of the United Kingdom**

**Generalkonsulat des Vereinigten Königreichs**

Möhlstraße 5

81675 München, Deutschland

Tel.: +49 89 21 10-90

Fax: +49 89 21 10 91-44

Email: [ukingermany@fco.gov.uk](mailto:ukingermany@fco.gov.uk)

Website: [www.gov.uk/government/world/germany.de](http://www.gov.uk/government/world/germany.de)

GERMANY  
BAVARIA



MUNICH  
CAPITAL OF  
BAVARIA

